



Interkulturelles Forum Winterthur  
Im Grafenstein 40, 8408 Winterthur  
[www.interkulturellesforum.ch](http://www.interkulturellesforum.ch)

## INTERKULT. KALENDER

- 3.3. Weltgebetstag (Christentum)
- 8.3. Internationaler Tag der Frau
- 12.3. Chötrül Düchen (Tag der Wunder, Buddhismus)
- 12.3. Purim (Freudenfest, Judentum)
- 12.3. Holi (Fest der Farben, Hinduismus)
- 12.3. Taishang Laojun (Fest zu Ehren des vergöttlichten Laozi, Daoismus)
- 13.3. Kasuga Matsuri (Fest des Affen, Japan)
- 14.3. Sikh-Neujahr
- 17.3. St. Patrick's Day (Irland)
- 20.3. Neujahr des Baha'i (Babismus)
- 21.3. Neujahr der iranischen Mazdäer

### NÄCHSTE AUSGABE: 6. APRIL 2017

Neue Beiträge und Mitteilungen werden gerne entgegengenommen bis am Donnerstag, 30. März, 17 Uhr unter [BRANKA.KUPRESAK@HISPEED.CH](mailto:BRANKA.KUPRESAK@HISPEED.CH)

# DIE WELT SENDET AUS WINTERTHUR

Die Sendung «Weltempfänger» auf Radio Stadtfilter dient seit acht Jahren als Plattform für die zahlreichen Sprachgruppen in Winterthur und soll die verschiedenen Kulturen der Stadt näher zusammenbringen.

Sie wundern sich manchmal über eine fremdsprachige Stimme aus dem Winterthurer Lokalradio? Dahinter steckt ein Konzept, welches bereits seit der Gründung von Radio Stadtfilter im Jahr 2009 in Form der Sendung «Weltempfänger» existiert. Jeden Werktag ab 17 Uhr nutzen fremdsprachige Freiwillige während einer Stunde die Radioplattform, um selbständig eine Sendung zu gestalten. Im Moment sind sieben Sprachen von Menschen aus 14 verschiedenen Nationen vertreten. Die Themenbereiche sind sehr variabel und reichen von Kultur über Politik bis zu Informationen betreffend den Heimatländern oder Ereignissen in der Schweiz. Eingeführt und betreut werden die Sendungsmachenden durch die Co-Redaktionsleiterin Yael Textor. «Die Sendung soll der Integration dienen und das gegenseitige Verständnis für andere Kulturen und Sprachen fördern.» Manche Sendungen werden von Gruppen oder Vereinen gestaltet, andere von Einzelpersonen. Das Zielpublikum ist zum Einen die ausländische Community, welche durch den «Weltempfänger» ein Sprachrohr bekommt. «Manche Sendungen gelangen sogar per Podcast gar bis nach Südamerika» erzählt Textor erfreut.



Emilio Trigonella moderiert seit 2009 die italienischsprachige Sendung «Parliamone». Bild: zvg

Andererseits kommen auch die deutschsprachigen Hörerinnen und Hörer auf ihre Kosten. «Durch das Lauschen einer fremden Sprache oder Musik kann man sich selbst in die Rolle eines Fremden hineinversetzen. Dies schafft Vertrauen und bringt die verschiedenen Sprachgruppen und Kulturen in Winterthur näher zusammen», so die Sendungsbetreuerin. Manche Sendungen werden auch simultan auf Deutsch übersetzt.

So werden sowohl die Sprachkompetenzen der Sendungsmachenden als auch der Hörerschaft gefördert, was schliesslich der interkulturellen Kommunikation dient.

JONAS DEMMERLE

### RADIO STADTFILTER SUCHT NOCH MEHR FREMDSPRACHIGE SENDUNGSMACHENDE.

Es ist jede Sprache willkommen. Bei Interesse melden Sie sich unter [WELTEMPFAENGER@STADTFILTER.CH](mailto:WELTEMPFAENGER@STADTFILTER.CH) oder Telefon 052 203 31 74.

### SENDUNGEN DES WELTEMPFÄNGERS IM MÄRZ, 17 BIS 18 UHR

- 6./20. MÄRZ: «Srpski Glas» (serbisch)
- 13. MÄRZ: «Zeri Yne» (albanisch)
- 14. MÄRZ: «Asi Somos» (spanisch)
- 7./21. MÄRZ: «Voces de Latino-america» (spanisch, Bolivien)
- 8. MÄRZ: «Parliamone» (italienisch)
- 15. MÄRZ: «Le cose belle della vita» (italienisch)

- 22./29. MÄRZ: «Presentiamoci...» (italienisch)
- 2./16./30. MÄRZ: «Hola Suiza – Hola Winterthur» (spanisch, Argentinien)
- 23. MÄRZ: «Pido La Palabra» (spanisch)
- 24./31. MÄRZ: «Sizin icin» (türkisch)



## ALTUM (ALTER UND MIGRATION), TREFFPUNKT KÖNIGSHOF NEUMARKT 4, 8400 WINTERTHUR

Für ältere Migrantinnen und Migranten aus dem ehemaligen Jugoslawien.

Info-Veranstaltungen und persönliche Beratungen. Kontakte knüpfen, sich austauschen, gemütlich beisammensitzen oder Zeitungen und Broschüren in verschiedenen Landessprachen lesen. Je nach Interesse werden auch Mal-, Tanz-, Konversationskurse sowie Lesungen, Ausflüge, Ausstellungen oder kleine Konzerte organisiert und gemeinsam besucht.

Findet jeden letzten Donnerstag im Monat von 17.30 bis 19.30 Uhr an folgenden Daten statt:

- 30. März 2017
- 27. April 2017
- 25. Mai 2017
- 26. Oktober 2017
- 30. November 2017
- Am 21. Dezember 2017 findet ein Fest statt.**

Dies ist ein Angebot von Heks Altum, Regionalstelle ZH/SH, Pro Senectute Kanton Zürich, Integrationsförderung Winterthur.

### za sve starije osobe sa područja bivše Jugoslavije.

korisna predavanja i individualna savjetovanja, druženje i razmjena iskustava i mnoge druge aktivnosti

svakog zadnjeg četvrtka u mjesecu od 17.30 do 19.30 sati/casova. Pregled datuma:

- 30. Mart 2017
- 27. April 2017
- 25. Maj 2017
- 26. Oktobar 2017
- 30. Novembar 2017

**Am 21. Dezembar 2017 - Fešta.** Besplatno učešće u ovoj ponudi omogućuju: HEKS Regionalstelle ZH/SH, Pro Senectute Kanton Zürich i Integrationsförderung Winterthur.

## FÜR SIE SCHREIBHILFE TÖSS

Wer Unterstützung beim Lesen oder beim Schreiben von Briefen, amtlichen Formularen oder weiteren Dokumenten benötigt, findet diese jeden Samstag zwischen 10 und 12 Uhr in der Stadtbibliothek Töss. Ebenfalls besteht die Möglichkeit für kurze Recherchen im Internet und zum Ausdrucken der erstellten Dokumente. Interessierte werden vom Quartierverein Töss-Dorf und von anderen Quartierbewohnern kostenlos beraten. Alle Angaben werden vertraulich behandelt. Wer Daten speichern möchte, sollte einen Memorystick mitbringen.